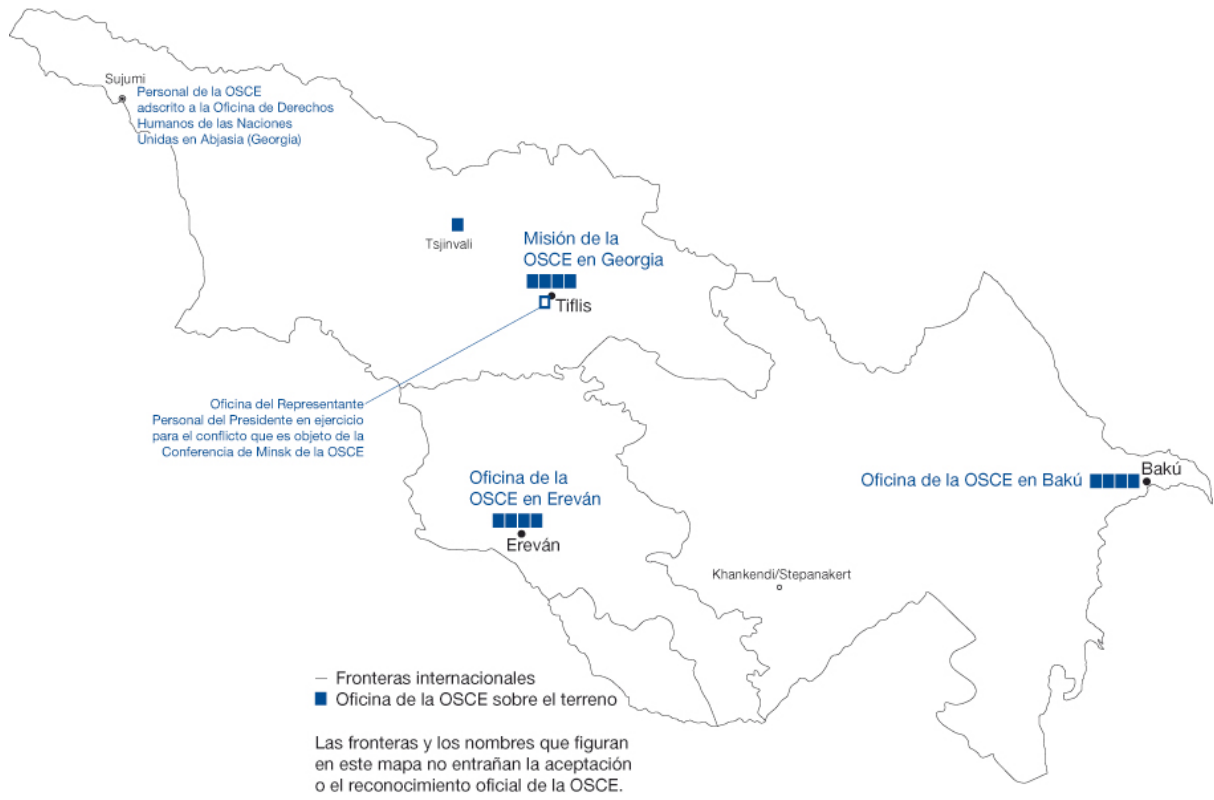


Cáucaso



Oficina en Bakú

En 2005, la Oficina en Bakú centró su labor en apuntalar la consolidación de la sociedad civil, el imperio de la ley y los derechos humanos, en la

lucha contra la trata de personas, la asistencia a la policía, la lucha contra la corrupción y la mejora de la mentalización pública acerca de cuestiones

medioambientales. La Oficina siguió dando prioridad a respaldar la reforma electoral y a promover la libertad de reunión en Azerbaiyán; además,

empezó a tomar medidas para el reciclaje y la eliminación de existencias almacenadas de un ingrediente utilizado en el combustible para cohetes.

Actividades en la dimensión político-militar

Programa de asistencia policial.

En 2005 la Oficina avanzó mucho en su plan de mejoras a los locales de la sede de la escuela de policía, así como de su programa de capacitación. Actualmente todas las aulas de la escuela están ya amuebladas y se puede dar clase en un entorno más propicio para el aprendizaje. Sin embargo, aún faltan instalaciones residenciales y equipo especializado. El personal docente de la escuela participó en el primer curso oficial de capacitación para instructores, dirigido por las academias nacionales de policía de la República Checa, para adaptar la formación policial impartida en Azerbaiyán a las normas internacionales al respecto. Se preparó un programa académico para el nuevo curso formativo de inducción dentro del programa de contenidos que ya habían concertado el Gobierno y la Oficina.

Capacitación relativa a la libertad de reunión. La Oficina puso en marcha dos proyectos de capacitación destinados a las fuerzas de policía y de seguridad interna del Ministerio del Interior, entre ellos un curso práctico de cinco días de duración sobre el control de actos públicos, que culminó con una demostración práctica de técnicas de contención que están en consonancia con las normas internacionales en esta materia.

Eliminación de un ingrediente tóxico del combustible para cohetes. La Oficina dio su apoyo a un proyecto de asistencia técnica y financiera destinado a que Azerbaiyán elimine o recicle ingredientes químicos obsoletos y tóxicos utilizados en el combustible para cohetes y que se encuentran almacenados en dos lugares distintos (si desea información más detallada sobre el tema, sírvase consultar la página 13).

Capacitación sobre derechos humanos y lucha contra el terrorismo. Para ayudar a Azerbaiyán a luchar contra el terrorismo, la Oficina proporcionó, entre otras cosas, cursos de capacitación al Departamento del Ejército encargado de la protección de los oleoductos; estos cursos versaron sobre los derechos humanos y detallaron los derechos y responsabilidades aplicables en virtud de las normas del derecho internacional.

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

Desarrollo de las pequeñas y medianas empresas (PYME). Los retos cruciales que impiden el desarrollo de las PYME en las regiones de Azerbaiyán son la falta de acceso a una formación empresarial y a micropréstamos financieros. Especialmente las mujeres tienen muchas dificultades para adquirir formación empresarial, capital y microcréditos, con lo cual les resulta difícil fundar iniciativas comerciales y hacer que aumente el nivel de actividad empresarial. Por ese motivo la Oficina se dedicó a ofrecer cursos de formación empresarial para mujeres en las zonas rurales. Desde enero, la Oficina ofreció un programa de capacitación a más de 200 mujeres en cinco distritos de Azerbaiyán, que culminó en un concurso de planes para empresas en el que las participantes premiadas obtuvieron ayudas para poner en marcha sus respectivos proyectos.

Buena gestión pública y lucha contra la corrupción. La corrupción se considera un obstáculo crucial para la liberalización de las economías de mercado y el desarrollo económico regional, especialmente donde hay ingresos a gran escala procedentes de la explotación de recursos petrolíferos y de gas. Junto con la Unión de

Jóvenes Abogados, la Oficina organizó debates públicos para dar a conocer las nuevas leyes anticorrupción. Además, publicó y distribuyó el Manual de mejores prácticas en la lucha contra la corrupción en el idioma azerbaiyano.

Mejora de la mentalización pública sobre el medio ambiente. Con un promedio de 75 visitantes semanales de su biblioteca, el Centro de Aarhus fue un foco de actividad de las ONG medioambientales; además, actuó como sede de más de 50 reuniones públicas.

La Oficina puso en marcha un programa de un año de duración destinado a elaborar un plan de educación medioambiental para escolares, a través del cual se enseñará a personal docente y a dirigentes de las comunidades a incorporar los "Paquetes ecológicos", junto con material didáctico sobre el medio ambiente, en el programa académico escolar.

Además, la Oficina siguió apoyando una iniciativa conjunta de la OSCE y la OTAN, el *Proyecto de vigilancia fluvial en el Cáucaso meridional*, que ha entrado en su segundo año de observación y recogida de datos. Asimismo, siguió brindando su asistencia a la Iniciativa de Medio Ambiente y Seguridad de la OSCE, el PNUD y el PNUMA.

La Oficina y sus asociados en el proceso de cumplimiento de los programas apoyaron la iniciativa "Autobús de la energía", que lleva a cabo una campaña de mentalización pública acerca de la conservación de las fuentes de energía y soluciones prácticas basadas en la energía alternativa para las comunidades rurales. Pese a la existencia de importantes reservas de petróleo y de gas que están siendo explotadas, las zonas rurales de Azerbaiyán siguen teniendo problemas crónicos de abastecimiento

de energía, lo cual impide un desarrollo económico sostenible y agrava la deforestación en esas áreas. El Autobús de la energía (unidad móvil compuesta por un camión provisto de un remolque en el que se exhiben modelos y se ofrece información sobre la conservación de la energía y soluciones para comunidades rurales basadas en alternativas de bajo coste y en la energía renovable) sirvió para apoyar el objetivo del Gobierno de promover la explotación de fuentes de energía renovable como forma de afrontar las necesidades energéticas y de seguridad. En 2005, el Autobús llevó su mensaje a unas 150 localidades.

Actividades en la dimensión humana

Supervisión de juicios. Junto con la OIDDH, la Oficina presentó en febrero ante el Gobierno de Azerbaiyán un informe conjunto sobre el *Proyecto de supervisión de juicios en Azerbaiyán 2003-2004*. Tras entablar conversaciones con la OIDDH en Varsovia, el Gobierno inició un diálogo para que se apliquen las recomendaciones del informe. En noviembre hubo debates de grupo entre expertos acerca de cuestiones relativas a la prisión preventiva. Antes de las elecciones parlamentarias del 6 de noviembre se puso en libertad, por orden judicial, a siete dirigentes de la oposición como resultado de un indulto presidencial, y se eliminaron los antecedentes penales de personas condenadas por delitos penales relacionados con los disturbios públicos ocurridos inmediatamente después de las elecciones presidenciales de 2003. Una vez limpiados sus expedientes, esos siete dirigentes, cuyos procesos judiciales había seguido la OSCE, estuvieron en condiciones de presentar sus candidaturas respectivas para las elecciones parlamentarias.

Programa de educación pública para presentar apelación ante el Tribunal Constitucional. La Oficina, el Tribunal Constitucional y una ONG del país pusieron en marcha un programa para dotar a ciudadanos de los conocimientos necesarios para presentar denuncias a título individual; para ello, se impartieron clases y se dieron conferencias en todo el país. Además,

la Oficina encomendó a abogados locales que redactaran un folleto en el que se detallan los requisitos para presentar denuncias a nivel constitucional.

Supervisión de la Asociación de letrados recientemente creada.

La Oficina supervisó las actividades de la nueva Asociación de letrados y abogó por que se admitiera a abogados cuya solicitud de adhesión había sido rechazada. La Oficina difundió un informe acerca de la *Situación de los abogados en Azerbaiyán* en el que hizo notar la situación crítica de la profesión legal, insistió en la importancia de este tema y pidió al Gobierno que se ocupara de la cuestión.

Programa de capacitación de organizaciones no gubernamentales (ONG) en materia de abogacía.

Para ayudar a las ONG a que amplíen sus conocimientos en materia de abogacía y mejoren sus técnicas de negociación, la Oficina desarrolló un nuevo programa de capacitación y respaldó los cursos de formación dirigidos por ONG, concebidos para consolidar un diálogo sostenible entre los representantes de los partidos políticos, de los municipios y de organizaciones comunitarias, y mejorar sus técnicas de formación de consenso y de gestión de conflictos.

Estudio sobre la justicia de menores.

La Oficina encargó a la ONG *Alianza por los derechos del niño* que elaborara un informe sobre la justicia de menores en Azerbaiyán. Las recomendaciones del informe, primero en su género, proporcionará a las autoridades una base sobre la cual podrán mejorar las deficiencias del sistema judicial aplicado a menores. El Gobierno ha declarado que estudiará las conclusiones del informe a fin de determinar formas de mejorar la situación de menores detenidos.

Apoyo a la creación de un registro civil. A petición de la Oficina, un experto a nivel internacional evaluó las tareas que serán necesarias para establecer un registro civil para todo el país, para lo cual estudió las consecuencias financieras y técnicas que ello tendrá sobre el presupuesto correspondiente a 2006. La Oficina hizo un esquema de los requisitos fundamentales del sistema y las tareas principales que

han de llevar a cabo organismos estatales a fin de establecer ese registro, que mantendrá un registro demográfico para fines tales como la identificación de personas o listas electorales.

Lucha contra la trata de personas.

La Oficina diseñó y financió un plan de capacitación para mujeres expuestas a convertirse en posibles víctimas de la trata en la localidad septentrional de Guba, donde apenas tienen perspectivas de futuro. Con el respaldo del gobierno municipal, el programa imparte cursillos de secretariado a mujeres jóvenes y las ayuda a que encuentren un trabajo productivo, contrarrestando de este modo el peligro de que puedan convertirse en víctimas de tratantes de personas.

La aplicación del plan nacional de acción de lucha contra la trata de seres humanos, adoptado en 2004, cobró nuevo impulso con la adopción de una nueva Ley sobre la trata de personas, así como de enmiendas al Código Penal. La Oficina y el Ministerio del Interior reacondicionaron un edificio elegido como el primer refugio seguro para las víctimas de la trata o toda persona en peligro de llegar a serlo.

Apoyo al diálogo político. Uno de los objetivos clave prioritarios de la Oficina fue apoyar las conversaciones entre las autoridades y la oposición: para ellos convocó a ambas partes a una reunión conjunta en mayo para un debate sobre los valores fundamentales de la democracia, lo cual constituyó la primera de una serie de "reuniones para el diálogo" acerca de dicho tema. Todos los participantes convinieron en un marco de conducta para los partidos políticos, estructurado en nueve puntos.

En septiembre hubo una segunda reunión para el diálogo que reunió a los presidentes de varios partidos políticos, jefes de comités ejecutivos regionales y altos representantes de la policía y fuerzas de seguridad interna para debatir cuestiones tales como lugares elegidos para manifestaciones y establecimiento de piquetes. En la reunión se alentó a los participantes a que procuraran establecer un diálogo entre todas las partes interesadas y a que se prepare un acuerdo con anterioridad a toda convocatoria de

reunión o de piquetes en el que se detalle quiénes van a participar, dónde tendrá lugar y de qué manera va a desarrollarse.

Elecciones parlamentarias. La Oficina apoyó la puesta en práctica de las revisiones y recomendaciones al Código Electoral, así como una reforma más amplia del marco legal que regula las elecciones parlamentarias. La Oficina brindó financiación y asesoramiento en lo relativo a los principios que han de observar las campañas publicitarias de radio y televisión, y preparados por la ONG *Centro para la supervisión de elecciones*. Este proyecto formaba parte de las medidas de la Oficina para informar a los votantes sobre las modalidades de inscripción en el censo de votantes y para fomentar la participación electoral.

Los miembros de la Oficina siguieron de cerca el proceso electoral durante los comicios parlamentarios del 6 de noviembre, supervisados por la OIDDH, y vigilaron estrechamente las reuniones políticas multitudinarias y los actos públicos, observando el proceso por si se producían detenciones.

Cuestiones relativas a la equiparación de la mujer. En este ámbito, la Oficina se dedicó a fomentar una mayor participación de la mujer en las elecciones parlamentarias a título de votantes, militantes, observadoras y candidatas. En cooperación con la ONG local *Internews*, la Oficina produjo una serie de reportajes monotemáticos y debates bajo el título genérico *La mujer y las elecciones*, emitida en todo el país hasta la propia jornada de las elecciones. A lo largo del año, la Oficina actuó de anfitriona de varias mesas redondas dedicadas a la equiparación, a las que asistieron donantes y representantes de embajadas y organizaciones internacionales.

Jefe de la Oficina:

Embajador Maurizio Pavesi

Presupuesto revisado:

1.593.500 euros

www.osce.org/baku

Misión en Georgia

El programa de reforma democrática del Gobierno de Georgia y los importantes desafíos que surgieron en el proceso de solución pacífica del conflicto entre Georgia y Osetia exigieron que la Misión actuara en 2005 con un enfoque intensivo e interdimensional.

En la zona del conflicto entre Georgia y Osetia la situación siguió siendo tan precaria y tensa como en agosto de 2004, fecha en que se concertó el acuerdo

del cese de hostilidades. En 2005 hubo incidentes violentos, entre ellos tiroteos, secuestros, homicidios, palizas propinadas a personas y un ataque perpetrado con mortero contra una zona edificada. La infracción de los acuerdos, también en un desfile militar el 20 de septiembre, exacerbaron la tensión.

La Misión coadyuvó a estabilizar la situación mediante su estrecha vigilancia y su participación activa en la Comisión

Mixta de Control, y dedicó sus actividades a esferas que podían propiciar el diálogo político.

Hubo además otros retos importantes entre los que cabe citar la clausura de la Operación de vigilancia fronteriza a principios del año, así como la rápida creación y aplicación del Programa de ayuda a la capacitación para transmitir experiencias y conocimientos adquiridos al Servicio de guardia fronteriza de Georgia.

La Misión ayudó asimismo al nuevo Gobierno de Georgia con diversos aspectos de su programa de reformas democráticas, haciendo que miembros de su personal dedicados a las dimensiones económico-medioambiental y humana cooperaran en nuevas tareas importantes con sus homólogos gubernamentales y de la sociedad civil.

Actividades en la dimensión político-militar

SOLUCIÓN PACÍFICA DEL CONFLICTO

El conflicto entre Georgia y Osetia. La Misión dio prioridad máxima a intervenir en las tres dimensiones para coadyuvar a una solución pacífica del conflicto entre Georgia y Osetia; para ello participó activamente en sesiones de la Comisión Mixta de Control (CMC), que se reunió en seis ocasiones, entre ellas en una sesión extraordinaria organizada en noviembre en Liubliana por invitación del Presidente en Ejercicio de la OSCE. La CMC está copresidida por Georgia, Osetia del Sur, Osetia del Norte y la Federación de Rusia, y su finalidad es impulsar el proceso político hacia una solución pacífica.

La Misión ha instado a las partes a que tomen medidas prácticas para mejorar la situación de la seguridad. Concretamente, presentó varias propuestas orientadas a acelerar la desmilitarización de la zona del conflicto y promover la cooperación entre las fuerzas de policía de ambas partes.

La Misión redobló las consultas con los participantes en la CMC, altos funcionarios de Georgia y de las embajadas, con miras a velar por que las partes mantengan un diálogo y procuren encontrar soluciones que aseguren la estabilidad. La vigilancia de la situación militar en la zona del conflicto y la información puntual enviada a los Estados parti-

cipantes de la OSCE siguieron siendo tareas importantes.

Para ayudar a estabilizar la situación de seguridad y crear un entorno más propicio para un diálogo político, la Misión emprendió varias iniciativas de fomento de la confianza entre las partes, que abarcan programas dedicados, entre otras cosas, a la rehabilitación económica y de las infraestructuras, la consolidación de la sociedad civil y de los derechos humanos, la capacitación de periodistas que se ocupan del conflicto para que su información de los hechos sea imparcial, y ayuda para la publicación del boletín de la CMC.

Actividades dedicadas a los derechos humanos y a la sociedad civil en la zona del conflicto entre Georgia y Osetia. La Misión apoyó proyectos en los que participaron comunidades de Georgia y de Osetia para promover los derechos humanos y reforzar la confianza en la capacidad de la sociedad civil para resolver conflictos. Por conducto del Centro de Derechos Humanos en Tsjinvali, la Misión organizó cursos de capacitación para personal de centros penitenciarios, reuniones semanales dedicadas a los derechos humanos e idioma inglés para el personal docente, así como para menores de Georgia y de Osetia. Además, la Misión participó en actividades orientadas a fortalecer a la sociedad civil y a mentalizar a la gente en cuanto a los derechos humanos en poblaciones bajo la administración de las diversas par-

tes. La Misión dio su apoyo a la capacitación de estudiantes osetios y georgianos en materia de derechos humanos internacionales y la historia del Cáucaso, y financió 14 proyectos comunitarios y dos centros de enseñanza de idiomas para ampliar las posibilidades laborales en toda la zona del conflicto.

Proyectos de rehabilitación en curso

La Misión siguió coordinando la puesta en práctica de proyectos destinados a la rehabilitación de las infraestructuras en la zona del conflicto, financiados con cargo a una subvención de la Comisión Europea de 2,5 millones de euros. Entre ellos cabe citar proyectos para mejorar el suministro de electricidad, gas y agua a las comunidades. Supeditada a un Comité de gestión, la Misión estableció consultas periódicas con ambas partes, la Comisión Europea y sus asociados para la puesta en práctica de tales actividades, el PNUD y el ACNUR.

Vigilancia de la situación sobre el terreno. Los oficiales de la Misión encargados de vigilar la situación siguieron patrullando la zona del conflicto y visitando los puntos de control y los puestos de observación. Los oficiales observadores también acompañaron a los equipos de supervisión de las Fuerzas Conjuntas de Mantenimiento de la Paz (FCMP) e intercambiaron información con el comandante de los puestos de observación visitados. Se realizaron inspecciones de armamentos para confirmar que los puestos de las FCMP están equi-

pados de modo acorde con su propio inventario y sus normas.

Veinte periodistas georgianos y osetios reciben capacitación acerca de la información sobre conflictos

Por primera vez desde que la tensión aumentara en 2004, varios periodistas de Georgia y de Osetia del Sur participaron en un programa especializado en técnicas periodísticas profesionales para la información sobre conflictos; hubo varias sesiones de capacitación en Tsjinvali y un viaje de estudios al Reino Unido. El curso, organizado conjuntamente con la Misión y la Embajada británica en Tiflis, examinó las dificultades propias de informar de modo equilibrado sobre cuestiones relacionadas con el conflicto en Irlanda del Norte y coadyuvó a establecer un diálogo, así como contactos de trabajo, entre profesionales del periodismo.

Estudio para la evaluación de las necesidades para la rehabilitación y el desarrollo económico de la zona del conflicto

En noviembre, la Misión inició un estudio para la evaluación de las necesidades en la zona del conflicto entre Georgia y Osetia, que llevaron a cabo 18 expertos internacionales y locales y servirá para formular una serie de propuestas para proyectos en las esferas de la rehabilitación de infraestructuras y del desarrollo económico, propuestas que se enviarán a posibles donantes.

El conflicto entre Georgia y Abjasia. El proceso de paz se reanudó en primavera del año en cuestión dentro del marco de Ginebra supeditado a las Naciones Unidas y del "modelo de los grupos de trabajo de Sochi" establecidos por los Presidentes de Georgia y de la Federación de Rusia en 2003. La Misión participó en dos reuniones entre las partes dedicadas a la cuestión de las garantías de seguridad. A falta de un consenso por parte de Abjasia, en 2005 no hubo avance alguno en relación con los planes de abrir en Gali una oficina regional de la Oficina conjunta de Derechos Humanos de las Naciones Unidas y la OSCE en Abjasia (Georgia).

Como parte de las actividades de dicha Oficina en Abjasia (Georgia),

la Misión hizo una campaña a favor de la educación de 3.000 niños sobre derechos humanos en las escuelas del distrito de Ochamchira, con material didáctico del Consejo de Europa sobre ese tema. La Misión contrató a una emisora televisiva local de Sujumi para que produjera programas locales sobre la mentalización acerca de los derechos humanos centrados en diversos temas. Además, ofreció cursos de formación y subvenciones a organizaciones de la sociedad civil en el distrito de Gali para que perfeccionen sus técnicas de gestión y su profesionalidad.

OTRAS ACTIVIDADES EN LA DIMENSIÓN POLÍTICO-MILITAR

Destrucción de excedentes militares almacenados. En octubre, el Ministro de Asuntos Exteriores de Georgia firmó un acuerdo para proseguir con la tercera fase de un proyecto de la OSCE dedicado a desmantelar y reciclar munición obsoleta en territorio georgiano. Para noviembre ya se estaban realizando actividades de mantenimiento, vallado y otras labores preparatorias en la base donde se lleva a cabo ese desarme en Dedoplistskaro.

Medidas contra el terrorismo. Para preparar el terreno con miras a la adopción de los tres documentos pendientes de los 12 Convenios, Convenciones y Protocolos Universales contra el terrorismo, la Misión y el Ministerio del Interior iniciaron un proyecto dedicado a adaptar las leyes correspondientes de Georgia a las normas internacionales al respecto.

A través de una gama de proyectos con destinatarios específicos que abarcan visitas de estudios, la Misión ayudó a las estructuras georgianas dedicadas a luchar contra el terrorismo a que reforzaran su cooperación con sus homólogos en Europa, y organizó una serie de cursos prácticos de lucha contra el terrorismo y la delincuencia organizada a fin de mejorar notablemente su nivel de profesionalidad.

Además, la Misión colaboró estrechamente con el Ministerio para crear un centro de gestión de crisis, así como un sistema común de

información sobre presuntos terroristas y terroristas condenados, adoptar un documento de prácticas recomendadas, y enviar a funcionarios a conferencias sobre la lucha contra el terrorismo tanto en Georgia como fuera de ese país.

Reforma de la policía. En consonancia con el programa de reformas del Ministerio del Interior, la Misión completó en febrero su evaluación exhaustiva de las necesidades actuales, con la participación de expertos internacionales sobre asuntos policiales. Las recomendaciones formuladas sirvieron como base del proyecto actual de la OSCE de asistencia a corto plazo, diseñado para ayudar al Ministerio a que prepare un sistema amplio de gestión del personal, establezca una Unidad para el desarrollo de policía comunitaria e introduzca un nuevo curso básico de formación en el programa académico de la Academia de Policía. Además, cofinanció el arreglo y la adquisición de nuevo equipo para la biblioteca de la Academia.

Programa de asistencia para la capacitación. Como respuesta a la petición del Gobierno de Georgia a principios de 2005 de que se refuercen las capacidades de los guardias fronterizos en materia de administración de fronteras, la Misión creó un programa de asistencia a la capacitación, con el fin de transferir los conocimientos que ha adquirido tras cinco años de experiencia en la vigilancia de fronteras.

Se impartió esta formación a oficiales de grado intermedio y a suboficiales, entre los cuales se reconoció a algunos que podrían llegar a convertirse a su vez en instructores en el futuro.

Las sesiones prácticas y teóricas abarcaron técnicas propias de:

- operaciones de rescate y normas de seguridad en zonas montañosas peligrosas;
- planificación y gestión de unidades fronterizas diurnas y nocturnas;
- patrullas, actividades de observación y presentación de informes;
- mantenimiento de equipo especial;
- lectura de mapas;

- comunicaciones; y
- primeros auxilios.

Un equipo formado por 50 miembros de personal, entre ellos 30 expertos internacionales, lleva a cabo este programa desde la sede de la Misión de la OSCE en Tiflis y desde otros cuatro centros de capacitación regionales (Lilo, Kazbegi, Lagodekhi y Omalo)

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

Seguridad económica. La Misión siguió dedicando su atención al desarrollo de las PYME, apoyando la lucha contra la corrupción y prestando asesoramiento al Gobierno en materia de políticas económicas. Además, la Misión apoyó activamente iniciativas para una buena gestión pública en regiones fuera de Tiflis. Entre las actividades cabe mencionar:

- Evaluación de las fábricas de producción de sillas de ruedas en Georgia (también en Abjasia); una vez creadas, estas fábricas darán empleo a personas con discapacidades.
- Organización de un campamento de verano para jóvenes dedicado a la iniciativa empresarial. En él se impartió a jóvenes procedentes de toda Georgia formación sobre los principios fundamentales de la actividad empresarial.
- Establecimiento de un curso práctico dedicado a luchar contra el blanqueo de dinero y destinado a funcionarios públicos. La Misión apoyó las medidas de ONG para velar por que se apliquen las recomendaciones de la Red de la OCDE de Lucha contra la Corrupción.
- Análisis del plan de privatizaciones del país. Este amplio examen, realizado por la Misión en cooperación con el Consejo de Seguridad Nacional, se centra en el crecimiento económico y en la planificación de políticas económicas adecuadas.
- Creación de centros de información sobre prácticas de buena gestión pública en Gardabani y Marneuli. La finalidad de estos centros es ayudar a los gobiernos locales a preparar y aplicar

presupuestos y difundir información en aldeas situadas en regiones que cuentan con grandes grupos de minorías nacionales.

Seguridad medioambiental. El 19 de diciembre, la Misión estableció en Tiflis un Centro de Aarhus junto con el Ministerio georgiano de Medio Ambiente, con el objetivo de promover los principios de la Convención de Aarhus, que Georgia firmó en 2003, y reforzar la confianza entre el Gobierno y los sectores de la sociedad civil que se ocupan de cuestiones medioambientales.

La Misión procuró determinar los problemas medioambientales que pueden causar inestabilidad y pueden desembocar en un conflicto. Con la asistencia de la Oficina del Coordinador para las Actividades Económicas y Medioambientales de la OSCE, la Misión respaldó la iniciativa conjunta de la OSCE y las Naciones Unidas sobre medio ambiente y seguridad, con la preparación de proyectos que abordan cuestiones de interés medioambiental.

Además, la Misión financió un campamento de verano destinado a transmitir a jóvenes georgianos conocimientos sobre el medio ambiente.

Actividades en la dimensión humana

Fortalecimiento de las instituciones democráticas. La Misión dedicó sus tareas a reforzar las capacidades de la sociedad de Georgia y sus instituciones en su proceso de democratización, lo que incluye una democracia local funcional y la aptitud para celebrar elecciones libres y justas. Además, la Misión fomentó la independencia y la profesionalidad de los medios informativos en Georgia.

El proceso electoral. La nueva Comisión Electoral Central recibió asistencia en sus iniciativas para mejorar la transparencia y la responsabilidad pública en el proceso de contratación de oficiales electorales. La Misión sigue respaldando la capacidad de las ONG locales de observar elecciones y participar en el proceso legislativo de Georgia

para velar por que las elecciones estén bien organizadas y sean justas.

Gobierno autónomo local. La Misión centró sus actividades en este ámbito en el apoyo a la formación de funcionarios públicos locales, el fomento de la participación ciudadana en el gobierno local y la supervisión de los procesos presupuestarios locales en localidades de toda Georgia. La Misión apoyó el debate público sobre los cambios legislativos en lo que respecta al gobierno autónomo local con anterioridad a las elecciones locales de 2006.

Libertad de los medios informativos. Para mejorar la capacidad de los medios informativos de informar a la ciudadanía de modo equilibrado y objetivo, la Misión apoyó la mejora de las técnicas profesionales de los medios informativos independientes de difusión, lo que abarcó sesiones de capacitación para periodistas de Osetia del Sur, Ajara y otras regiones del oeste de Georgia. La Misión apoyó además una supervisión de la aplicación de la Ley sobre la Libertad de Información en las regiones y en la capital.

DERECHOS HUMANOS Y LIBERTADES FUNDAMENTALES

La Misión siguió colaborando con órganos estatales y ONG para promover la aplicación de normas internacionales de derechos humanos, sobre todo en zonas rurales, mediante un enfoque doble: llevar a cabo proyectos que promuevan los derechos humanos, y dedicarse en la práctica a casos relacionados con los derechos humanos. Esto último incluyó observar juicios, prestar asesoramiento jurídico y llamar la atención acerca de posibles casos de presuntas violaciones de derechos humanos.

Se dio asistencia al Gobierno para que pusiera en práctica el *Plan Nacional de Acción contra la Tortura 2003-2005*, reforzando la cooperación entre el Consejo de Seguridad Nacional, la Oficina del Defensor Público, la Oficina del Fiscal General y el Ministerio del Interior, entre otras con las siguientes actividades:

- visitas sin previo aviso a centros de detención;

- reacción ante infracciones; y
- desarrollo de estrategias para mejorar las condiciones de detención.

La Misión ayudó a reforzar los mecanismos de protección de los derechos humanos en zonas rurales, ante todo mediante su asesoramiento a la Oficina del Defensor Público, brindando asesoramiento jurídico gratuito y organizando seminarios para funcionarios, abogados y defensores de los derechos humanos.

La Misión promovió y financió la educación sobre derechos humanos en escuelas de cuatro distritos de Georgia: Kvemo Kartli, Samtskhe-Javakheti, Samegrelo y Ajara.

Además, la Misión apoyó la integración de minorías étnicas mediante la creación de centros comunitarios en Kvemo Kartli, en los que se ofrecen periódicamente sesiones de capacitación en georgiano e inglés, informática y derechos humanos, y donde se organizan grupos de debate sobre temas relacionados con la sociedad multiétnica.

Refuerzo de la lucha contra la trata de personas. Uno de los temas de interés principal fue la puesta en práctica del *Plan de Acción Nacional 2005-2006 de lucha contra la trata de personas*, elaborado por representantes del Gobierno y de ONG en 2004 con el respaldo de la Misión. En septiembre se publicó una evaluación del mecanismo nacional de remisión de víctimas hecha por la Misión, que además prestó asistencia en un proyecto piloto en la región de Ajara destinado a mejorar la cooperación entre las ONG y las autoridades locales para poder identificar y remitir a las víctimas de la trata a los centros de ayuda oportunos.

Igualdad entre los géneros. La Misión ayudó al Gobierno y a organizaciones en pro de la mujer a que preparen un plan de acción nacional para promover la igualdad entre los géneros. A fines del año se presentó un proyecto de este plan para que fuera aprobado por el Gobierno.

FOMENTO DE LAS REFORMAS LEGALES EN GEORGIA

La Misión promovió las reformas actuales del sistema legal en Georgia, para lo cual en 2005 llevó a cabo, entre otras, las siguientes actividades:

- Asistencia al Ministerio de Justicia para que reforme el censo civil;
- Ayuda al desarrollo de una judicatura independiente, profesional y equitativa en Georgia; la Misión brindó asistencia financiera a la Asociación de Jueces de Georgia a fin de que se elaboren directrices sobre la adopción de decisiones judiciales en materia de derecho penal, administrativo y ciertas modalidades de derecho civil. Además, ayudó a este Colegio a impartir una serie de sesiones formativas para jueces de todo el país, que tuvieron lugar de junio a septiembre.
- Fomento de la creación de un sistema penitenciario seguro para los reclusos y el personal de centros penitenciarios; entre otras formas de asistencia, se impartió capacitación profesional elemental al personal novel de centros penitenciarios.
- Fomento del diálogo entre los profesionales letrados de Georgia; la Misión facilitó el diálogo entre los profesionales letrados de Georgia, centrado en el intercambio de opiniones acerca de las reformas legales que se están llevando a cabo en el país.

Jefe de Misión:
Embajador Roy Reeve
Presupuesto revisado:
12.324.800 euros
www.osce.org/georgia

Oficina en Ereván

En 2005, la Oficina participó en varias iniciativas para ayudar a las autoridades de Armenia a perfeccionar sus leyes en materia de derechos humanos y el funcionamiento del poder legislativo, que resultaron ser sumamente oportunas a la luz de los cambios constitucionales adoptados durante el referéndum de noviembre, que reforzó los poderes de la Asamblea Nacional. La Oficina hizo

aportaciones a la elaboración de nuevas leyes sobre elecciones y sobre la libertad de reunión, y siguió procurando mejorar las leyes sobre la libertad religiosa y la lucha contra la trata de personas. Además, llevó a cabo dos proyectos a gran escala: recitar el peligroso ingrediente de combustible para cohetes (*Mélange*) y prestar asistencia a la capacitación de la policía y al fomento de las policías

comunitarias.

La Oficina dedicó más atención a zonas fuera de Ereván, creó dos centros locales de información medioambiental al público en la provincia de Syunik y organizó mesas redondas en varias regiones sobre cuestiones económicas, medioambientales, derechos humanos y democratización. También participó activamente en otros ámbitos como la protección de los derechos humanos,

la libertad de los medios informativos, el desarrollo de las PYME, la migración laboral y la lucha contra la corrupción, la trata de personas y el blanqueo de dinero.

La Oficina aprovechó la conmemoración de su propio quinto aniversario para promover los valores, los principios y los compromisos de la OSCE y para ampliar sus actividades de difusión pública.

Reforma legislativa. La Oficina avanzó mucho en su campaña de promoción de una reforma legislativa. La legislatura aprobó enmiendas al código electoral y a la *Ley de procedimiento sobre la organización de reuniones, mítines, manifestaciones y marchas*, gracias a las cuales las leyes armenias son ahora más acordes con las normas internacionales. La Oficina llevaba mucho tiempo abogando por una reforma legislativa en esas áreas y, en ambos casos, las leyes fueron adoptadas sobre la base de las recomendaciones formuladas por la OIDDH y la Comisión de Venecia.

La Oficina apoyó el proceso de reforma constitucional. La OIDDH envió a las autoridades comentarios sobre las disposiciones de derechos humanos previstas en el conjunto de enmiendas. Con anterioridad al referéndum constitucional del 27 de noviembre, la Oficina organizó una campaña a través de los medios informativos para alentar la participación de los votantes.

En colaboración con órganos gubernamentales y de la sociedad civil, la Oficina siguió prestando su asistencia en la redacción de proyectos de leyes sobre la libertad religiosa y la migración laboral.

Apoyo a la Asamblea Nacional. Para reforzar las capacidades profesionales de los parlamentarios, la Oficina recabó la asistencia de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE y organizó un curso de formación avanzada de tres semanas de duración para expertos de los tres Comités Permanentes y de dos

Departamentos, seguido por una visita de trabajo de una semana a las Asambleas Nacionales de Austria y de Eslovenia. A raíz del éxito de esta experiencia, y a petición del Ministerio de Asuntos Exteriores, la Oficina organizó un curso análogo de una semana para mejorar las técnicas de investigación y los métodos y herramientas de análisis con los que cuentan los funcionarios del Ministerio.

Lucha contra la corrupción. El Consejo de lucha contra la corrupción del Primer Ministro, creado para poner en práctica la Estrategia Nacional de Armenia de 2003 de lucha contra la corrupción, constituyó el marco de las actividades que siguió llevando a cabo la Oficina en este ámbito. Junto con la Comisión de vigilancia para luchar contra la corrupción, organizó una conferencia internacional en la que expertos a nivel internacional estudiarán prácticas recomendables para luchar contra la corrupción. Además, la Oficina siguió presidiendo un grupo de trabajo de misiones internacionales y bilaterales interesadas en coadyuvar a esas iniciativas.

Eliminación de existencias almacenadas de un ingrediente de combustible para cohetes.

La Oficina prosiguió el proyecto que iniciara en 2004 a petición del Gobierno de Armenia para la eliminación de un determinado ingrediente de combustible para cohetes. *Mélange* es un material peligroso que, debido al deterioro de los contenedores en los que se almacena, constituye un peligro para la

población y para el medio ambiente. Con la firma de un Memorando de Entendimiento con el Ministerio de Defensa el 30 de septiembre se puso en marcha la fase última y decisiva de la aplicación del proyecto; como resultado del mismo se reciclarán de modo ecológicamente responsable 872 toneladas de *Mélange* almacenado que se convertirá en un abono mineral utilizado para mejorar la calidad del suelo empobrecido de la región. (Si desea más información sobre el tema, sírvase consultar la página 13.)

La Oficina apoyó a los miembros de una coalición de ONG que luchan contra la corrupción para mejorar la mentalización pública acerca de la corrupción en sectores importantes tales como la policía de tráfico, los servicios de sanidad, la enseñanza superior y el funcionariado. Junto con la Oficina del Fiscal General, la Oficina tradujo y publicó la versión en armenio de la revista *Prácticas recomendadas para luchar contra la corrupción*, patrocinada por la Oficina del Coordinador para las Actividades Económicas y Medioambientales de la OSCE.

Actividades en la dimensión político-militar

Asistencia a la policía. En el marco del Programa de la OSCE de asistencia policial, la Oficina promovió un servicio de policía comunitario en un distrito de Ereván, con el fin de mejorar el intercambio de información entre la policía y los ciudadanos y, además, fomentar la confianza pública en la policía.

La Oficina respaldó asimismo el reacondicionamiento del centro de capacitación nacional de suboficiales, y estudia una ampliación del programa académico del centro en 2006 para que esté en consonancia con las pautas internacionales.

Ciberseguridad. La Oficina estuvo al frente de las iniciativas dedicadas a este tema cada vez más importante. El rápido desarrollo del sector de las tecnologías de la información en Armenia está expuesto a ciberataques. En cooperación con las autoridades, la Oficina tuvo un papel decisivo en la creación de un equipo especial nacional que redactará un Plan de Acción Nacional sobre ciberseguridad; el proyecto del plan presenta métodos para fortalecer los aspectos legislativo y técnico de la ciberseguridad y para mejorar la capacidad de las autoridades de luchar contra el cibercrimen.

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

La Oficina apoyó la fundación de cuatro nuevos Centros de Aarhus en tres regiones; el objetivo de los centros es mejorar el conocimiento público de las cuestiones medioambientales y alentar la participación ciudadana en la toma de decisiones que afectan al medio ambiente.

La Oficina siguió respaldando la aplicación de la parte correspondiente a Armenia del Proyecto de vigilancia fluvial en el Cáucaso meridional, en que 2005 se dedicó a restablecer un sistema regional de supervisión de los recursos hídricos, ampliar las capacidades técnicas a nivel local y crear un sistema de intercambio de modelos accesible a través de Internet. Este proyecto de la OSCE y la OTAN se encuentra en su cuarto año, y vigila la cantidad y la calidad de las aguas de la cuenca de los ríos Kura y Araks.

La Oficina prestó asistencia a la administración de la provincia de Syunik en cuanto al desarrollo económico y social de esta región remota y única en su género. Entre otras actividades se preparó una guía de Syunik para atraer el turismo y la inversión y se hizo una evaluación de los efectos de la

industria minera sobre el medio ambiente en la ciudad de Kajaran, a petición de la comunidad local. Junto con el PNUD, la Oficina encargó un estudio sobre la viabilidad de un centro de fomento de nuevas empresas en la ciudad de Goris, dedicado a promover las PYME.

Para coadyuvar a la lucha contra el blanqueo de dinero y a suprimir las fuentes de financiación del terrorismo, a petición de las autoridades armenias la Oficina respaldó la adopción de un marco legislativo y la creación de una Dependencia de información financiera supeditada al Banco Central de Armenia. La Oficina organizó conferencias y facilitó programas de capacitación para apoyar la integración de Armenia en organizaciones internacionales que participan en la lucha contra la delincuencia.

Para facilitar el comercio y los negocios, la Oficina puso en marcha, junto con la Fundación Eurasia, un proyecto de varios años de duración para promover un diálogo en el Cáucaso septentrional orientado a estudiar posibles formas de armonizar normas y políticas aduaneras. La Oficina ayudó a organizar un curso práctico, dedicado a problemas de las reformas jurídicas y estructurales en relación con el comercio y a fomentar el diálogo entre la comunidad empresarial y la administración pública correspondiente en toda la región.

A petición del Ministerio de Comercio y Desarrollo Económico, la Oficina organizó una serie de mesas redondas sobre la reducción de las barreras administrativas y la mejora del entorno empresarial para las PYME, con el objetivo de fomentar la reforma de las normativas económicas. Las recomendaciones en materia de reformas derivadas de esos debates se recogieron en el *Programa Estatal 2006 para el Desarrollo de las PYME*.

Actividades en la dimensión humana

La Oficina presidió el grupo internacional de trabajo sobre cuestiones relacionadas con los Defensores del Pueblo. Junto con la OIDDH, la Oficina coadyuvó a ampliar las capacidades de la

Oficina del Defensor del Pueblo de Armenia a través de visitas de intercambio con las instituciones equivalentes de Polonia y de Lituania.

Hacia la tolerancia a través de la cultura

Animados por la Declaración adoptada en la reunión de la OSCE en Córdoba en junio, la Oficina y el Ministerio de Asuntos Exteriores celebraron un concierto el 29 de septiembre para promover la cultura de la tolerancia en Armenia, en el que actuaron los principales intérpretes solistas armenios y la Orquesta Sympho-Jazz de la Radiotelevisión Pública, que interpretaron obras del célebre compositor armenio Willi Weiner, cuya música está inspirada en las tradiciones culturales de varias naciones. Durante el concierto se difundió entre los invitados un folleto especial trilingüe sobre los compromisos de la OSCE basados en el Acta Final de Helsinki, el Documento de Copenhague 1990, la Carta de París para una Nueva Europa, de 1990, y la Declaración de Córdoba.

"Este tipo de actos tiene una enorme importancia," dijo Armen Arnautov-Sargysan, Vicepresidente del Centro Cultural de Menora, que coorganizó el concierto. "Estamos construyendo puentes de comprensión mutua y confluencia a través de la historia, la cultura, las tradiciones y el arte, el respeto, la aceptación y la valoración de la riqueza de la diversidad de culturas de todo el mundo."

En el centro de formación recientemente reacondicionado por la Oficina y el Ministerio de Justicia se impartirá anualmente capacitación a unos 300 empleados de centros penitenciarios.

Sobre la base de su proyecto de vigilancia de los derechos humanos en los cuerpos del Ejército de Armenia, la Oficina formuló y presentó ante el Ministerio de Defensa y las fuerzas armadas una serie de recomendaciones, entre ellas la creación de un órgano independiente de admisión a trámite de denuncias de militares, así como una enseñanza más sistemática de los derechos humanos.

La Oficina también entabló consultas con el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y con el Ministerio

de Sanidad sobre la forma de mejorar la oferta de servicios alternativos a la prestación del servicio militar en Armenia; además, organizó una mesa redonda con los interlocutores principales dedicada a la diversidad de enfoques sobre alternativas al servicio militar, y para convenir en un denominador común.

Unos 150 niños con discapacidades aprovecharon las ventajas ofrecidas por el Centro Comunitario en la región de Noyemberyan, establecido con el apoyo de la Oficina. El Centro facilita la socialización y la integración de menores con discapacidades, así como ayuda a sus familias, a la vez que promueve un mejor conocimiento de sus problemas entre los dirigentes comunitarios y las autoridades locales.

En estrecha cooperación con las autoridades de Armenia, el Defensor de Derechos Humanos y la sociedad civil, la Oficina siguió tramitando denuncias individuales de presuntas violaciones de derechos humanos. La tramitación de las denuncias por esas autoridades permite una mejor evaluación de la situación de los derechos humanos en el país y coadyuva a promover tales derechos. Además, la Oficina ha seguido adelante con su campaña de sensibilización pública sobre derechos humanos y ha abordado las cuestiones de las minorías nacionales y modalidades alternativas al servicio militar.

La oficina ayudó al Gobierno a elaborar leyes contra la trata de personas y mecanismos efectivos, basados en las normas de derechos humanos, para amparar y ayudar a las víctimas de la trata de personas (Mecanismo nacional de remisión). La Oficina convocó una serie de mesas redondas y de seminarios para las autoridades armenias y ONG activas en este ámbito. A mediados de 2005 la Oficina reforzó su cooperación con la Oficina del Fiscal General en cuanto al cumplimiento de las leyes vigentes.

La Oficina cooperó con el Gobierno y otros socios internacionales para poner en práctica el *Plan Nacional de Acción para la Promoción de la Mujer*, adoptado en 2004; además, puso en práctica un proyecto de mejora del conocimiento de la función de la mujer en la sociedad, destinado a estudiantes adoles-

centes y, junto con el PNUD, respaldó la participación de la mujer en las elecciones locales que tuvieron lugar en otoño.

Además, la Oficina siguió de cerca los acontecimientos relacionados con la libertad de los medios informativos. El Grupo de trabajo dedicado a las leyes sobre medios informativos, presidido por la Oficina, siguió actuando como foro abierto para intercambiar información, examinar problemas y medidas conjuntas para mejorar la situación.

Jefe de la Oficina:
Embajador Vladimir Pryakhin
Presupuesto revisado:
1.460.900 euros
www.osce.org/yerevan